

No. 49147

**Latvia
and
Russian Federation**

Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Russian Federation on cooperation in combating crime, in particular in its organized forms. Moscow, 20 December 2010

Entry into force: *15 July 2011 by notification, in accordance with article 15*

Authentic texts: *Latvian and Russian*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Latvia, 1 November 2011*

**Lettonie
et
Fédération de Russie**

Accord de coopération entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de la Fédération de Russie en vue de combattre la criminalité en particulier dans ses formes organisées. Moscou, 20 décembre 2010

Entrée en vigueur : *15 juillet 2011 par notification, conformément à l'article 15*

Textes authentiques : *letton et russe*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Lettonie, 1^{er} novembre 2011*

[LATVIAN TEXT – TEXTE LETTON]

**LATVIJAS REPUBLIKAS VALDĪBAS UN KRIEVIJAS FEDERĀCIJAS
VALDĪBAS LĪGUMS
PAR SADARBĪBU CĪNĀ PRET NOZIEDZĪBU, IT ĪPAŠI TĀS
ORGANIZĒTAJĀS FORMĀS**

Latvijas Republikas valdība un Krievijas Federācijas valdība, turpmāk sauktas „Puses”,

apzinoties, ka noziedzība, it īpaši tās organizētajās formās, rada nopietnus draudus Pušu valstu drošībai, abu valstu tautu veselībai un labklājībai, kaitē abu valstu politiskai, ekonomiskai un kultūrsociālai attīstībai,

atzīstot nepieciešamību saskaņot darbības operatīvās sadarbības jautājumos cīņā pret noziedzību, it īpaši tās organizētajās formās, ievērojot savu valstu nacionālos normatīvos aktus,

ievērojot savu valstu konstitucionālos pamatus un tiesiskās sistēmas, un cienot neatņemamās valstu tiesības uz suverenitāti,

apstiprinot saistības, kas izriet no starptautiskajiem līgumiem, kuru dalībnieces Puses ir, kā arī ņemot vērā Apvienoto Nāciju Organizācijas institūciju un tās specializēto aģentūru rezolūcijas, kas darbojas noziedzības, it īpaši tās organizētajās formās, apkarošanas jomā,

vienojas par sekojošo:

1.pants

1. Puses sadarbojas noziedzības, it īpaši tās organizēto formu, apkarošanas jomā saskaņā ar savu valstu nacionālajiem normatīvajiem aktiem un šo Līgumu gadījumos, kad noziedzīgu nodarījumu novēršana un atklāšana prasa abu Pušu kompetento iestāžu savstarpējo sadarbību.

2. Puses sadarbojas cīņā pret:

- 1) terorismu visās tā formās un izpausmēs, iekļaujot terorisma finansēšanu;
- 2) organizēto noziedzību;
- 3) narkotisko vielu, psihotropo vielu (turpmāk – narkotikas) un to prekursoru nelegālu apriti;
- 4) šaujamieroču, munīcijas, spridzināšanas ierīču, sprāgstosū, indīgu un radioaktīvu vielu, kodolmateriālu nelegālu apriti;
- 5) ķīlnieku sagrābšanu, personu nolaupīšanu un cilvēku tirdzniecību;
- 6) noziedzīgiem nodarījumiem pret personas dzīvību un veselību, tai skaitā arī cilvēku orgānu un audu tirdzniecību transplantācijas vajadzībām;
- 7) noziedzīgiem nodarījumiem ekonomikas, tai skaitā finanšu, nodokļu, uzņēmējdarbības jomās, noziedzīgi iegūtu līdzekļu legalizāciju (atmazgāšanu);
- 8) viltotu naudas zīmju, finanšu dokumentu, bezskaidras naudas maksāšanas līdzekļu izgatavošanu un realizāciju;
- 9) kontrabandu;

- 10) noziedzīgiem nodarījumiem pret īpašumu, tai skaitā transportlīdzekļu zādzību;
- 11) noziedzīgiem nodarījumiem pret iedzīvotāju veselību un sabiedrisko tikumību, dzimumneaizskaramību, seksuālo ekspluatāciju, īpaši bērnu;
- 12) noziedzīgiem nodarījumiem, kas saistīti ar nelegālu migrāciju;
- 13) noziedzīgiem nodarījumiem pret ekoloģisko drošību un dabas vidi, ja norādītās prettiesiskās darbības skar abu Pušu valstu intereses;
- 14) noziedzīgiem nodarījumiem, kas saistīti ar intelektuālā īpašuma tiesību pārkāpumu;
- 15) korupciju;
- 16) noziedzīgiem nodarījumiem informācijas tehnoloģiju jomā.

3. Šis Līgums neskar jautājumus par izdošanu un tiesisko palīdzību krimināllietās.

2. pants

1. Šajā Līgumā paredzētā sadarbība tiek īstenota Pušu valstu kompetentajām iestādēm tieši kontaktējoties un vienojoties.

Latvijas Puses kompetentās iestādes ir:

- Latvijas Republikas Iekšlietu ministrija;
- Latvijas Republikas Valsts policija;
- Latvijas Republikas Drošības policija;
- Latvijas Republikas Valsts robežsardze;
- Latvijas Republikas Korupcijas novēršanas un apkarošanas birojs;
- Latvijas Republikas Noziedzīgi iegūto līdzekļu legalizācijas novēršanas dienests;
- Latvijas Republikas Valsts ieņēmumu dienests;
- Latvijas Republikas Veselības ministrija;

Krievijas Puses kompetentās iestādes ir:

- Krievijas Federācijas Ģenerālprokuratūra;
- Krievijas Federācijas Federālais Drošības dienests;
- Krievijas Federācijas Iekšlietu ministrija;
- Krievijas Federācijas Federālais narkotiku aprites kontroles dienests;
- Federālais finanšu monitoringa dienests;
- Krievijas Federācijas Veselības aizsardzības un sociālās attīstības ministrija;
- Federālais Muitas dienests.

2. Puses nekavējoties, pa diplomātiskajiem kanāliem, informē viena otru par izmaiņām savu valstu kompetento iestāžu sarakstos.

3. Pušu valstu kompetentās iestādes savā starpā nodibina tiešus sakaru kanālus ar mērķi nodrošināt efektīvu sadarbību šī Līguma īstenošanas ietvaros.

3.pants

1. Sadarbība šī Līguma ietvaros tiek īstenota šādās formās:

1) apmaiņa ar operatīvās darbības pasākumu rezultātā iegūto informāciju, kā arī citu savstarpēji interesējošu informāciju, tajā skaitā saistībā ar:

a) plānotiem vai izdarītiem terora aktiem, par personām un organizācijām, kas ir tajos iesaistītas, par to izdarīšanas metodēm un tajos izmantotajām tehniskajām iekārtām un līdzekļiem;

b) teroristiskām organizācijām un grupējumiem, par to struktūrām un dalībniekiem, kas plāno, izdara vai arī ir izdarījuši terora aktus;

c) personām, kuras ir iesaistītas organizētajā noziedzībā, par noziedzīgo organizāciju un grupu struktūru, par attiecībām starp atsevišķām personām un grupām, par noziedzīgu nodarījumu izdarīšanas apstākļiem (it īpaši par noziedzīgu nodarījumu izdarīšanas laiku, vietu un izdarīšanas metodi), par veiktajiem pasākumiem, kā arī par citām nozīmīgām detaļām;

d) jebkādiem noziedzīgiem nodarījumiem, kas ir saistīti ar nelegālu narkotiku un to prekursoru apriti un kas ir izdarīti vai kuras gatavojas izdarīt otras Puses valsts teritorijā;

e) faktiem, kas ir saistīti ar narkotiku un to prekursoru nelegālu pārvietošanu vai mēģinājumiem nelegāli pārvietot no vienas Puses valsts teritorijas uz otras Puses valsts teritoriju;

f) personām, kuras tiek turētas aizdomās par līdzdalību nelegālā narkotiku un to prekursoru aprītē;

g) tādu avotu atklāšanas formām un metodēm, no kuriem narkotikas un to prekursori nonāk nelegālā aprītē, un šādas nelegālas aprites novēršanas pasākumiem;

h) izmantotajiem narkotiku un to prekursoru slēpšanas veidiem to transportēšanas laikā un to atklāšanas metodēm;

i) atklātiem faktiem un metodēm par noziedzīgi iegūtu līdzekļu legalizāciju (atmazgāšanu);

j) faktiem, kas ir saistīti ar nelegālu preču un transporta līdzekļu pārvietošanu pāri valsts robežai vai tās mēģinājumiem, personām, kas tiek turētas aizdomās par nelegālu preču un transporta līdzekļu pārvietošanu pāri valsts robežai, kā arī par atklātiem nelegāli pārvietojamo preču un transportlīdzekļu slēpšanas veidiem;

2) pēc Pušu kompetento iestāžu pieprasījuma operatīvo pasākumu īstenošana lietās, kas ir saistītas ar terorismu, organizēto noziedzību un nelegālu narkotiku un to prekursoru apriti;

3) darba pieredzes apmaiņa, tajā skaitā organizējot kopējas darba tikšanās, apspriedes, konferences un seminārus;

4) apmaiņa ar normatīvo aktu tekstiem jomās, kas ir saistītas ar cīņu pret terorismu, organizēto noziedzību un nelegālu narkotiku un to prekursoru apriti, un darbībām pret to ļaunprātīgu lietošanu, kā arī ar materiāliem par šo normatīvo aktu izpildi un metodiskām rekomendācijām;

5) palīdzība personāla sagatavošanā un to kvalifikācijas celšanā, tajā skaitā organizējot stažēšanos struktūrvienībās, kas specializējušās cīņā pret terorismu, organizēto noziedzību un nelegālu narkotiku un to prekursoru apriti;

6) konsultatīvas palīdzības sniegšana, kā arī palīdzība sarežģītu ekspertīžu veikšanā;

7) nepieciešamības gadījumā apmaiņa ar no nelegālas aprites izņemtiem narkotiku un to prekursoru paraugiem un izpētes rezultātiem;

8) apmaiņa ar statistikas datiem un speciālām publikācijām par narkotiku un to prekursoru aprites kontroles problēmām.

2. Puses var sadarboties citās formās, kuras atbilst šī Līguma mērķiem.

4.pants

1. Palīdzības sniegšana un informācijas nodošana šī Līguma ietvaros tiek veikta pēc vienas Puses iniciatīvas vai pamatojoties uz vienas Puses valsts kompetentās iestādes pieprasījumu (tālāk- pieprasījums). Pieprasījums tiek iesniegts rakstiskā formā, tajā skaitā izmantojot informācijas nosūtīšanas tehniskos līdzekļus.

2. Izmantojot informācijas nosūtīšanas tehniskos līdzekļus, kā arī šaubu gadījumos attiecībā uz saņemta pieprasījuma īstumu vai saturu, pieprasījumu saņēmusī kompetentā iestāde var pieprasīt rakstisku apstiprinājumu no pieprasījumu iesniegušās kompetentās iestādes.

3. Steidzamos gadījumos var tikt pieņemts mutisks pieprasījums, taču trīs dienu laikā tas ir jāapstiprina rakstiskā formā.

4. Pieprasījums satur:

pieprasījumu saņēmušās kompetentās iestādes nosaukumu;
pieprasījumu iesniegušās kompetentās iestādes nosaukumu;
pieprasījuma pamatojumu;
pieprasījuma būtības aprakstu;
vēlamo pieprasījuma izpildes termiņu;
citas ziņas, kas nepieciešamas pieprasījuma izpildei.

5. Pieprasījumu paraksta pieprasījumu iesniegušās kompetentās iestādes vadītājs vai tā vietnieks, vai citas viņu pilnvarotas personas un to apstiprina ar kompetentās iestādes zīmogu.

5.pants

1. Pieprasījuma izpilde var tikt atteikta pilnībā vai daļēji, ja pieprasījumu saņēmusī Puse uzskata, ka tā izpilde var radīt kaitējumu tās valsts suverenitātei, nacionālai drošībai, sabiedriskajai kārtībai vai citām būtiskām interesēm, vai ir pretrunā ar tās valsts nacionālajiem normatīvajiem aktiem vai starptautiskajām saistībām, kā arī var izraisīt Pušu valstu pilsoņu un citu Pušu valstu patstāvīgo iedzīvotāju, kuriem nav citu valstu pilsonības, tiesību un likumīgo interešu pārkāpumus.